

DAB 55\_V1-0616

*Dual*



**DAB 55**

**Radio numérique DAB+/FM**

**DIGITAL RADIO**  
**DAB+**

**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio numérique, appelée par la suite installation ou appareil.

### Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

#### Pièces de rechange & accessoires :

Vous pouvez interroger la disponibilité d'accessoires appropriés et de pièces de rechange pour votre appareil 24 heures sur 24 sur le site Internet <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

Veillez noter que nous pouvons seulement effectuer une expédition à une adresse en Allemagne.

Les noms des sociétés, des institutions ou des marques mentionnés sont des marques de fabrique ou des marques déposées des propriétaires correspondants.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

➔ d'étapes de manipulation.

### Consigne de réinitialisation :

Il peut arriver que, dans de rares cas, le logiciel de l'appareil "se bloque" et que l'appareil ne réagisse plus à une commande.

Dans ce cas, veuillez procéder de la manière suivante :

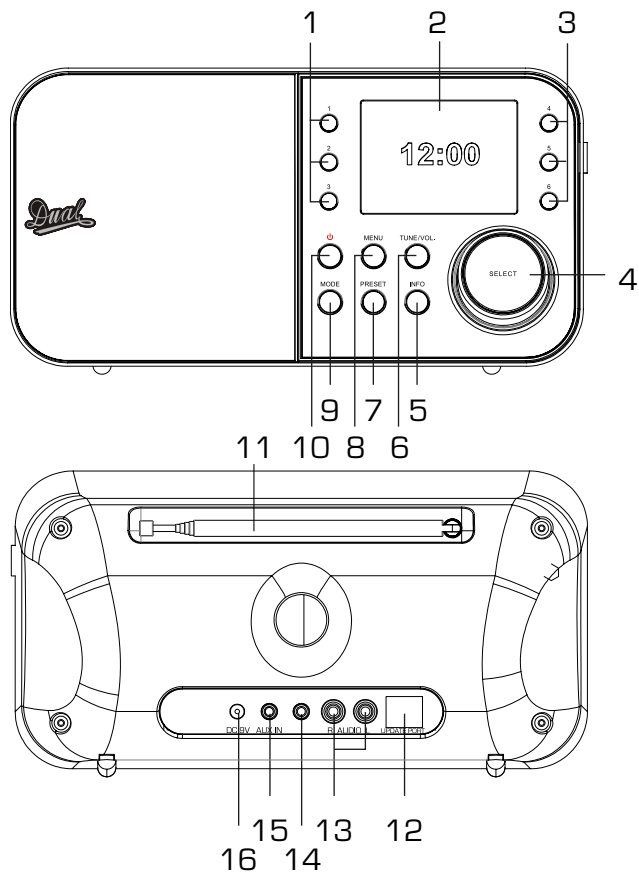
- Eteignez l'appareil
- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant
- Attendez quelques instants
- Rebranchez le bloc d'alimentation dans la prise de courant
- Mettez l'appareil en marche.

La mémoire système est réinitialisée et l'appareil est à nouveau opérationnel.

## Table des matières

<b>Vue d'ensemble de l'appareil .....</b>	<b>4</b>	Affichage de l'intensité du signal.....	16
<b>Remarques concernant le maniement.....</b>	<b>5</b>	Fonction "Slideshow" .....	17
<b>Description de l'appareil.....</b>	<b>9</b>	Réglage de l'adaptation du volume sonore.....	17
Volume de livraison .....	9	Suppression de stations inactives.....	17
Caractéristiques particulières .....	9	<b>Utilisation de la radio FM .....</b>	<b>18</b>
<b>Préparation du fonctionnement de l'appareil .....</b>	<b>10</b>	Réglage d'une station FM .....	18
Raccordement du bloc d'alimentation secteur.....	10	Mémorisation de stations FM .....	18
Amélioration de la réception d'antenne .....	11	Réglage du mode Mono / Stéréo .....	19
Raccordement d'une source audio externe.....	11	Réglage recherche automatique.....	19
Sortie du son sur des appareils externes.....	11	<b>Configurations système .....</b>	<b>20</b>
Utilisation d'un casque.....	12	Réglage de la luminosité de l'affichage.....	20
<b>Utilisation de l'appareil .....</b>	<b>13</b>	Affichage de la version logicielle .....	20
Mise en marche et arrêt de l'appareil.....	13	Visualisation des informations d'affichage .....	21
Réglage du volume sonore .....	13	Restauration des réglages usine de l'appareil .....	21
Sélection de la source .....	13	<b>Réglage de l'heure et de l'alarme .....</b>	<b>22</b>
Configuration de la langue .....	13	Réglage manuel de l'heure .....	22
Mode veille ECO.....	13	Réglage de l'alarme du réveil.....	23
Sortie du son sur des appareils externes.....	13	Désactivation du réveil après l'alarme, fonction SNOOZE (rappel d'alarme).....	23
<b>Utilisation de la radio DAB .....</b>	<b>14</b>	Activation / désactivation du réveil.....	24
Qu'est-ce que le format DAB+.....	14	Réglage de l'éclairage.....	24
Exécution d'une recherche automatique en mode DAB.....	15	Réglage de l'égaliseur.....	24
Recherche manuelle de stations .....	15	<b>Nettoyage de l'appareil.....</b>	<b>25</b>
Mémorisation des stations DAB .....	16	<b>Élimination des dérangements.....</b>	<b>26</b>
		<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>27</b>
		<b>Consignes d'élimination.....</b>	<b>28</b>

## Vue d'ensemble de l'appareil



1	1, 2, 3	Stations programmées, favoris
3	4, 5, 6	Mémorisation de stations : presser et maintenir enfoncé Sélection de stations : pression courte
2		Afficheur TFT couleur
4	SELECT	Pour TUNING : réglage de la station Pour VOL. : réglage du volume sonore Rotation dans le menu : sélection des options Pression dans le menu : activation des options
5	INFO	Appel d'informations
6	TUNE/VOL.	Commutation, sélection des stations, réglage du volume sonore
7	PRESET	Ouvrir, mémoriser (avec SELECT) stations programmées 7 - 10
8	MENU	Ouverture / fermeture du menu
9	MODE	Sélection de fonction : DAB, FM, AUX in
10		Mise en marche, arrêt (mode VEILLE)
11		Antenne télescopique DAB+/FM
12	UPDATE PORT	Uniquement à des fins de maintenance
13	AUDIO R, L	Sortie audio stéréo, Cinch
14		Prise casque, fiche jack de 3,5 mm
15	AUX IN	Prise audio, fiche jack 3,5 mm
16	DC 9 V 	Raccordement du bloc d'alimentation, 9 V
-		Plaque signalétique (face inférieure)

## Remarques concernant le maniement

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Observez toujours tous les avertissements et toutes les consignes figurant dans ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Consignes de sécurité

#### Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez en aucun cas d'exploiter l'appareil avec une autre tension.
- Utilisez **uniquement** le bloc d'alimentation fourni.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche – et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Evitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique. Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Aucun corps étranger (p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc.) ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- Veillez également à ne pas toucher les contacts avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.

- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement la fiche et non pas le câble.
- N'écoutez pas des CD ou la radio avec un volume trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est **pas** destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou si elles ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.



- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.
- N'effectuez pas de modifications du système ou des accessoires. Toute modification non autorisée peut entraver la sécurité, la conformité aux directives et les performances du système.
- Empêchez les risques d'incendies ou de chocs électriques, en évitant de surcharger les prises de courant, les câbles prolongateurs et les prises intégrées à l'appareil.
- Utilisez une source de courant adaptée – raccordez le produit à une source de courant conforme, tel que décrit dans le manuel d'utilisation ou indiqué sur le produit.

## Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Les fentes d'aération à l'arrière et sur les côtés doivent toujours être dégagées. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des napperons ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Veillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- N'utilisez **pas** l'appareil à l'extérieur !
- Gardez l'appareil et les disques à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique !
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant !
- Débranchez la fiche secteur si un orage menace.

- Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'équipements générant des champs magnétiques de forte intensité (moteurs, haut-parleurs, transformateurs par exemple).

### **Utilisation conforme aux prescriptions**

Cet appareil est uniquement destiné pour écouter la radio, ou pour la restitution à partir d'appareils externes, dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.



## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- l'appareil,
- le bloc d'alimentation secteur,
- le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières

- Afficheur TFT couleur 3,2 pouces
- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans souffle ni grésillement.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Vous pouvez mémoriser respectivement 10 favoris en mode DAB ou en mode FM.
- En outre, 6 touches PRESET sont disponibles à des fins de sélection directe des favoris.

- L'appareil est pourvu additionnellement d'une fonction de réveil avec affichage de la date et de l'heure.
- Réglage automatique de la date / de l'heure via le signal DAB.
- Vous pouvez raccorder un appareil audio externe.
- Vous pouvez restituer le son sur un appareil externe.
- L'appareil est pourvu d'une prise casque.
- L'afficheur est pourvu d'un éclairage réglable.

## Préparation du fonctionnement de l'appareil

### Raccordement du bloc d'alimentation secteur

Raccordez l'appareil au réseau électrique (100 - 240 V ~, 50/60 Hz) par l'intermédiaire du bloc d'alimentation secteur fourni.

- ➔ Pour l'alimentation électrique de l'appareil, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation secteur sur la prise femelle **DC 9V** 16 de l'appareil, puis branchez le bloc d'alimentation secteur sur la prise de courant.
- ➔ Avant de raccorder l'appareil, comparez les caractéristiques de raccordement (tension et fréquence) figurant sur la plaque signalétique avec les caractéristiques de votre réseau électrique. Ces caractéristiques doivent correspondre, afin d'éviter des endommagements de l'appareil. Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.

#### Remarque :

Utilisez **uniquement** le bloc d'alimentation secteur fourni.

#### Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche et

non pas sur le câble. Débranchez le bloc d'alimentation secteur si un orage menace. Débranchez le bloc d'alimentation secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

#### Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement pas correcte, mais seulement après une nouvelle synchronisation via DAB ou RDS FM.

En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur.

- ➔ Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, le bloc d'alimentation secteur doit être débranché.
- ➔ Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte, mais seulement après une nouvelle synchronisation via DAB ou RDS FM.

## Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM 11 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

### Remarque concernant l'amélioration de la réception :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique DAB/FM 11 devrait impérativement être sortie sur toute sa longueur.

L'orientation précise de l'antenne DAB est souvent importante, particulièrement dans les zones limites de la réception DAB. Sur Internet, p. ex. sur le site "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)", vous pouvez rapidement trouver l'emplacement du pylône émetteur le plus proche.

- ➔ Démarrez la première recherche automatique au niveau d'une fenêtre, en direction du pylône émetteur.
- ➔ Sortez tout d'abord l'antenne sur toute sa longueur, et tournez-la également dans différentes directions. Le cas échéant, rentrez à nouveau légèrement l'antenne.

- En cas de mauvais temps, la réception DAB n'est possible que de façon restreinte.

### Remarque :

Au moyen de l'affichage de l'intensité du signal ainsi que du niveau de signal (p. 16), vous pouvez trouver l'orientation optimale de l'antenne et le cas échéant le meilleur lieu d'installation.

## Raccordement d'une source audio externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. lecteur CD, lecteur DVD ou lecteur MP3) via le haut-parleur de cet appareil.

- ➔ Raccordez la sortie audio de votre appareil externe par l'intermédiaire d'un câble audio (stéréo) à la prise AUX IN 15 (fiche jack 3,5 mm) se trouvant à l'arrière de l'appareil.
- ➔ Sélectionnez le mode AUX. Démarrez la lecture sur l'appareil externe.
- ➔ Réglez le volume sonore sur les deux appareils.

## Sortie du son sur des appareils externes

Vous pouvez restituer le son sur un amplificateur externe ou un téléviseur.

Le cas échéant, vous avez besoin d'accessoires, qui sont disponibles dans le commerce spécialisé.

- ➔ Connectez le raccord AUDIO R, L 14 à l'entrée sur l'appareil vidéo externe. Utilisez un câble Cinch.
- ➔ Démarrez la lecture.
- ➔ Sélectionnez l'entrée correspondante sur l'appareil externe.
- ➔ Réglez le volume sonore sur l'appareil externe.

## Utilisation d'un casque



### Troubles auditifs !

N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Lorsque vous raccordez un casque, le son du haut-parleur est coupé.



- ➔ Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- ➔ Branchez la fiche du casque sur la prise casque **14** de l'appareil.

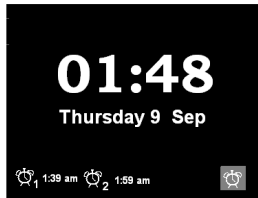
Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque.

- ➔ Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

## Utilisation de l'appareil

### Mise en marche et arrêt de l'appareil

- Pressez la touche  10.
- L'afficheur est enclenché, la dernière source sélectionnée est active.
- Pour éteindre l'appareil, pressez à nouveau la touche  10 . L'appareil commute en mode veille. Dans cette position, l'appareil est éteint mais reste connecté au secteur. La date et l'heure apparaissent sur l'afficheur.
- L'heure et la date sont indiquées à l'affichage.



### Réglage du volume sonore

- Pressez TUNE/VOL. 6 pour commuter en mode de réglage du volume sonore.
- Tournez SELECT 4 pour régler le volume sonore souhaité. Vers la droite : plus fort.

### Sélection de la source

- Commutez en mode DAB, FM ou AUX IN au moyen de MODE 9.

### Configuration de la langue

- Pressez la touche MENU 8 et tourner SELECT 4 pour sélectionner > **Configuration système**, puis > **Langue**. Confirmez respectivement en pressant SELECT 4.
- Sélectionnez la langue en tournant SELECT 4 et confirmez en pressant SELECT 4.

### Mode veille ECO

L'appareil commute automatiquement en mode veille après une durée définie sans lecture ou sans signal.

- Pressez  10 pour remettre l'appareil en marche.

### Sortie du son sur des appareils externes

- Voir p. 11.

## Utilisation de la radio DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

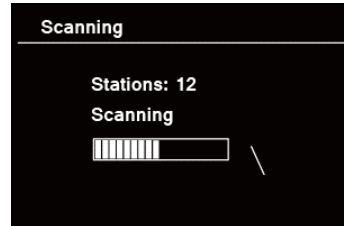
L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, alors "Service indisponible" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Exécution d'une recherche automatique en mode DAB

→ Commutez vers la source **Radio DB** au moyen de **MODE 9**

### Remarque :

→ Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 11 sur toute sa longueur.



Après la première mise en marche et la sélection du mode DAB, l'appareil effectue une recherche automatique complète de stations en mode DAB. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.

La première station dans l'ordre alphabétique est restituée après la fin de la recherche automatique de stations.

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. Le message " Services non disponibles" apparaît sur l'afficheur.

- Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, pressez la touche **INFO 5** de façon répétée.
- Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations :

- Pressez **MENU 8**.
- Tournez **SELECT 4** pour sélectionner > **Réglage manuel**, confirmez en pressant **SELECT 4**.

### Sélection d'une station

- Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, pressez **TUNE 6** et tournez **SELECT 4**.
- Pour sélectionner une station, pressez **SELECT 4**.
- Alternative :
- Pressez **MENU 8**.
- Tournez **SELECT 4** pour sélectionner **Liste des stations**, pressez **SELECT 4** pour confirmer. Sélectionnez ensuite une station et confirmez.

### Recherche manuelle de stations

- Pressez **MENU 8**.
- Tournez **SELECT 4** pour sélectionner > **Réglage manuel**, confirmez en pressant **SELECT 4**.
- Tournez **SELECT 4** pour commuter entre les canaux **5 A à 13 F** et leurs fréquences, et confirmez au moyen de **SELECT 4**. Les stations trouvées sont mémorisées automatiquement.
- Pour quitter, pressez **MENU 8**.

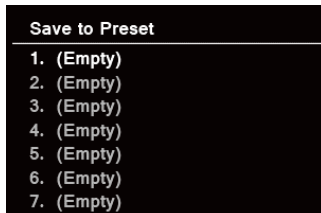
## Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB. Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

→ Réglez la station souhaitée. Pressez l'une des touches PRESET 1 ... 6 et maintenez-la enfoncée.

→ Mémorisation d'autres stations : Pressez la touche PRESET 7 et maintenez-la enfoncée. "**Mémoriser programme**" apparaît, et en dessous < Vide > si aucune station n'est encore mémorisée.

→ Tournez SELECT 4 pour sélectionner l'emplacement de mémoire et confirmez en pressant SELECT 4. "**Programme # mémorisé**" apparaît sur l'afficheur.



## Sélection des stations programmées

→ Pressez l'une des touches PRESET 1 ... 6.

→ Autres stations : Pressez la touche PRESET 7.

→ Tournez SELECT 4 pour sélectionner l'emplacement de mémoire.

→ Confirmez en pressant SELECT 4.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

→ Mémorisez une nouvelle station sur l'emplacement de mémoire à effacer.

## Affichage de l'intensité du signal

→ Pressez la touche INFO 5 de façon répétée. L'intensité du signal est affichée :



- Le repère 2 indique le niveau actuel.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau 1 nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

Une pression répétée sur la touche INFO 5 vous permet de défiler entre différentes informations, comme p. ex. type de programme, nom multiplexe, fréquence, taux d'erreur de signal, vitesse de transmission des données, format de programme, date, DLS.



## Fonction "Slideshow"

La jaquette de l'album et les informations de texte et d'images accompagnant les programmes, comme p. ex. l'interprète, le titre de la chanson, le nom de l'album, etc. apparaissent sur l'afficheur de la radio et peuvent être appelées à tout moment (si la fonction est supportée pour le fournisseur de programmes).

## Réglage de l'adaptation du volume sonore

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Adaptation du volume sonore**.
- ➔ Confirmez en pressant SELECT 4.

Tournez SELECT 4 pour sélectionner le taux de compression :

- haut – compression élevée
  - bas – compression faible
  - désact. – compression désactivée.
- ➔ Confirmez en pressant SELECT 4.

## Suppression de stations inactives

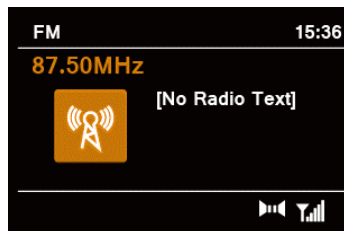
Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Stations inactives**.
- ➔ Confirmez en pressant SELECT 4.
- ➔ Tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Oui** et confirmez en pressant SELECT 4.

## Utilisation de la radio FM

- ➔ Commutez en mode **FM** au moyen de MODE 9. La dernière fréquence sélectionnée apparaît sur l'afficheur.

## Réglage d'une station FM



### Sélection manuelle des stations

- ➔ Pressez TUNE 6. Tournez 4 en mode FM pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence par pas de 0,05 MHz.

### Sélection automatique des stations

- ➔ Pressez TUNE 6, puis tournez SELECT 4 pour définir le sens de la recherche.
- ➔ Pressez SELECT 4 pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée. En cas de réception d'une station RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

- ➔ Sortez l'antenne télescopique sur toute sa longueur.

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la page FM.

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- ➔ Réglez la station souhaitée. Pressez l'une des touches PRESET 1 ... 6 et maintenez-la enfoncée.

### Save to Preset

1. (Empty)
2. (Empty)
3. (Empty)
4. (Empty)
5. (Empty)
6. (Empty)
7. (Empty)

- Mémorisation d'autres stations : Pressez la touche PRESET 7 et maintenez-la enfoncée. "**Mémoriser programme**" apparaît, et en dessous < **Vide** > si aucune station n'est encore mémorisée.
- Tournez SELECT 4 pour sélectionner l'emplacement de mémoire et confirmez en pressant SELECT 4. "**Programme # mémorisé**" apparaît sur l'afficheur.

### Sélection des stations programmées

- Pressez l'une des touches 1 ... 6
- Autres stations : Pressez la touche PRESET 7.
- Tournez SELECT 4 pour sélectionner l'emplacement de mémoire.
- Confirmez en pressant SELECT 4.

Senderliste	10:27
Absolut HOT	
ANTENNE BAYERN	
B5 aktuell	
B5 plus	
Bayern 1 Franken	
Bayern 1 Main	
Bayern 1 Nby/Opf	

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

### Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur l'emplacement de mémoire à effacer.

### Réglage du mode Mono / Stéréo

Vous pouvez sélectionner si les stations radio sont reçues en mode stéréo ou mono. Dans le cas de faibles signaux, il est recommandé de commuter en mode "Mono" (réglage : **Stations mono**).

- Pressez la touche MENU 8 et tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Réglage audio**.
- Confirmez en pressant SELECT 4.
- Tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Stéréo admis** ou > **Uniquement mono**.
- Confirmez en pressant SELECT 4.

### Réglage recherche automatique

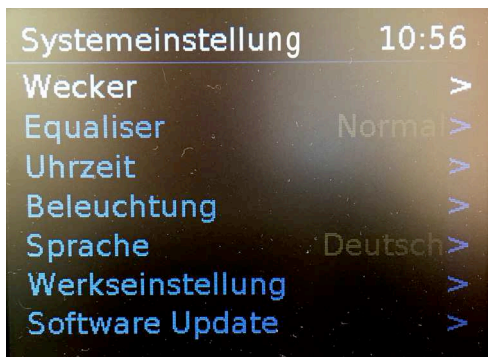
Dans le menu > **Réglage recherche automatique**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Uniquement stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes stations**) (comme pour le réglage mono / stéréo).

## Configurations système

### Réglage de la luminosité de l'affichage

Vous pouvez régler la luminosité de l'afficheur aussi bien pour le mode fonctionnement que pour le mode veille.

- Pressez la touche MENU 8 et sélectionnez > **Configuration système**, puis > **Eclairage** (tournez et pressez SELECT 4).
- En tournant SELECT 4, réglez pour > **Désactivation** la durée d'activation de l'éclairage de l'affichage ou l'activation permanente (sans désactivation). Confirmez en pressant SELECT 4.
- Retour : Pressez MENU 8.



### Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU 8 et sélectionnez > **Configuration système**, puis > **Version logicielle** (tournez et pressez SELECT).
- Pressez SELECT 4 ; la version logicielle apparaît.
- Retour : Pressez MENU 8.

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 5 vous permet d'afficher les informations suivantes :

### Mode DAB

DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations

Type de programme

Ensemble / Multiplex (nom de groupe)

Fréquence, canal

Erreur de signal, intensité du signal

Débit binaire en kbps

Date / jour de la semaine

### Mode FM

RT - radiotexte (si émis)

PTY – type de programme

PS – nom de la station émettrice

Mono / Stéréo

Date / jour de la semaine

## Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. Dans ce cas la restauration des réglages usine vous permet d'effacer toutes les stations mémorisées, y compris les stations PRESET, afin de démarrer simultanément une nouvelle recherche automatique des stations.

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et sélectionnez dans **> Configuration système** l'option **> Réglage usine** en tournant SELECT 4, puis confirmez en pressant SELECT 4.
- ➔ Une interrogation apparaît.
- ➔ Tournez SELECT 4 pour sélectionner **Oui** et confirmez en pressant SELECT 4.
- ➔ Pour interrompre le processus, sélectionnez **Non** et confirmez en pressant SELECT 4.

### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

## Réglage de l'heure et de l'alarme

### Remarque :

Après la mise en service et lors de la première utilisation de la radio, vérifiez l'heure et réglez-la si nécessaire.

Après une panne de courant, vous devez régler à nouveau l'heure.

L'heure est réglée automatiquement via le signal DAB.

- ➔ Commutez en mode DAB.
- ➔ Réglez une station de radio DAB+ et attendez un court instant.
- ➔ Si vous ne recevez pas de signal, changez de station ou contrôlez l'intensité du signal (p. 16).

### Réglage manuel de l'heure

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Configuration système**.
- ➔ Confirmez en pressant SELECT 4.
- ➔ Tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Heure**, puis > **Réglage date / heure**, et confirmez respectivement en pressant SELECT 4.

- ➔ Tournez SELECT 4 pour régler le jour, le mois, l'année et les heures / minutes.
- ➔ Confirmez respectivement en pressant SELECT 4.

Réglage date / heure	Réglage manuel
Mise à jour ON.	De chaque source, de DAB, de FM, ou "Pas de mise à jour"
Réglage du format	12 H ou 24 H
Réglage format date	"DD-MM-YYYY" ou "MM-DD-YYYY"

### Remarque :

L'appareil est livré avec le réglage > **Mise à jour tous** actif dans le menu > **Mise à jour ON**. Ainsi, après avoir réglé une station DAB, la date et l'heure sont actualisées **automatiquement**. Egalement pour le mode FM (RDS).

- Vous pouvez modifier l'affichage de l'heure avec l'option > **Réglage format** dans le menu "Heure".
- Vous pouvez régler l'affichage de la date avec l'option > **Régl. format date**.

## Réglage de l'alarme du réveil



- ➔ Pressez la touche MENU 8 et tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Configuration système**.
- ➔ Confirmez en pressant SELECT 4.
- ➔ Tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Réveil** et confirmez en pressant SELECT 4
- ➔ Tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Réveil 1** ou > **Réveil 2** et confirmez en pressant SELECT 4.

Les réglages suivants sont possibles dans le menu "Réveil" (tournez SELECT 4 pour sélectionner, et pressez pour confirmer) :

<b>Réveil</b>	"ON" ou "OFF"
<b>Répétition</b>	Quotidiennement, une seule fois, hebdomadairement, jours de la semaine
<b>Heure</b>	Régler 00:00 au moyen de SELECT ( <b>Date / heure</b> apparaît, si l'option <b>Une seule fois</b> a été sélectionnée pour la répétition)
<b>Date/heure</b>	Régler 00:00 au moyen de SELECT
<b>Source</b>	Vibreur sonore ou DAB, FM (le vibreur sonore retentit si le signal est faible)
<b>Programme</b>	<b>Dernière station écoutée</b> ou <b>Station mémorisée</b> (pas pour vibreur sonore)
<b>Durée</b>	15 / 30 / 45 / 60 / 90 / 120 minutes
<b>Volume sonore</b>	Tournez SELECT pour régler le volume sonore

### Remarque :

Si vous avez sélectionné l'option **Une fois**, vous pouvez régler la date à laquelle vous souhaitez être réveillé.

- ➔ Confirmez en pressant SELECT 4. Le réglage est mémorisé.
- ➔ L'activation de la fonction réveil est signalée par l'apparition du symbole correspondant sur l'afficheur.  
 ou 
- ➔ Commutez l'appareil en mode veille.


Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, l'appareil s'allume avec la source et le volume sonore sélectionnés.

### Remarque :

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne éventuellement **pas**.

- ➔ Vérifiez l'heure.

## Désactivation du réveil après l'alarme, fonction SNOOZE (rappel d'alarme)

- ➔ Pressez la touche  10 pour désactiver entièrement le réveil.
- ➔ Pressez SELECT 4 pour activer la fonction "Snooze" (rappel d'alarme). Vous pouvez sélectionner la du-

rée de la pause entre 5 et 30 minutes, en pressant de façon répétée SELECT 4 (en fonction de la durée de réveil).

### Remarque :

La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. Le symbole "réveil" reste affiché.

## Activation / désactivation du réveil

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Configuration système**.
- ➔ Confirmez en pressant SELECT 4.
- ➔ Tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Alarme 1** ou > **Alarme 2** et confirmez respectivement en pressant SELECT 4.
- ➔ Commutez ensuite la fonction réveil sur OFF pour le réveil (pressez SELECT 4 pour confirmer) :

Réveil 1/2 :	ON ou OFF
--------------	-----------

- ➔ Le réglage est mémorisé. Le symbole de réveil disparaît.

## Réglage de l'éclairage

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Configuration système**. Confirmez en pressant SELECT 4.
- ➔ Tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Eclairage** et confirmez respectivement en pressant SELECT 4.

Vous pouvez sélectionner : désactivation, fonctionnement, mode veille.

- ➔ Désactivation - 2 réglages possibles :
  - Permanent ON, ou
  - 10 ... 180 secondes : Temps pour la désactivation automatique de l'éclairage après une pression sur une touche (en secondes)
- ➔ Fonctionnement : Luminosité lorsque l'appareil est en marche (élevée, moyenne, faible)
- ➔ Mode veille : Luminosité lorsque l'appareil est en mode veille (élevée, moyenne, faible, OFF)

## Réglage de l'égaliseur

L'égaliseur vous permet d'adapter le son restitué au genre musical écouté. Les réglages suivants sont possibles : Normal, Classique, Jazz, Pop, Rock, Discours, Mon EQ, Mon réglage EQ. Pour **Mon réglage EQ**, vous réglez individuellement les graves et les aiguës.

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Configuration système**.
- ➔ Confirmez en pressant SELECT 4.
- ➔ Tournez SELECT 4 pour sélectionner > **Egaliseur** et confirmez respectivement en pressant SELECT 4.
- ➔ Sélectionnez le réglage souhaité en tournant SELECT 4 et confirmez en pressant SELECT 4. Sélectionnez "My EQ" pour sélectionner le réglage individuel.



## Nettoyage de l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage !

### ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas de solvants, d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

### Ecran :

- Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon doux en coton.
- Utilisez au besoin le chiffon de coton avec de faibles quantités de lessive non alcaline diluée sur une base d'eau ou d'alcool.

### N'utilisez pas les substances suivantes:

Eau salée, insecticides, solvants à base de chlore ou d'acide (ammoniaque), poudre à récurer.

- Passez le chiffon de coton doucement sur la surface jusqu'à ce que celle-ci soit sèche.

## Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des conseils suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.


### Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Activez le mode FM ou DAB. Aucun signal DAB n'est reçu. Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Voir p. 11. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio de ces appareils.
	L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée correctement. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne ou l'appareil pour améliorer la réception.

### Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le câble d'alimentation sur la prise secteur.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	Un autre appareil émet des ondes radio perturbatrices à proximité de l'appareil. Eloignez l'appareil de l'environnement du système de la radio.
L'afficheur n'est pas activé.	Eteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, remettez l'appareil en marche.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (L x H x P) :	env. 250 mm x 133 mm x 170 mm
Poids :	env. 1,3 kg
Alimentation électrique :	Entrée 110 - 240 V~, 50/60 Hz max. 9 watts
Bloc d'alimentation, sortie :	9 V c.c.  , 1 000 mA
Puissance absorbée en mode veille	< 1 W
Puissance :	5 W
Prise casque :	fiche jack 3,5 mm
Prise AUX IN :	fiche jack 3,5 mm
AUDIO OUT	Sortie audio stéréo, Cinch
Radio :	
Fréquences de réception :	
FM analogique	FM 87,5–108 MHz
Numérique bande III, DAB+	DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.  
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

## Directives et normes

- Ce produit est conforme aux directives suivantes :
- 2014/35/UE / 2014/30/UE
- et directive sur le marquage CE



## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7

D-86899 Landsberg

www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale.



### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.